

ΑΟΥΡΟΠΑ ΚΙΡΟΝ

# ΡΙΣ & ΛΟΥΝΑ

ΕΝΑ ΣΧΟΛΕΙΟ ΓΕΜΑΤΟ ΜΑΓΕΙΑ



ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ  
ΙΣΑΜΠΕΛ  
ΕΣΚΑΛΑΝΤΕ  
&  
ΤΣΕΖΑΛΜΠΙ

ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ

# ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ

π α ι δ ι κ ό

Πρώτη έκδοση Ιούνιος 2026



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ  
Aurora Quiron, *Iris y Luna, ¡Un Cole Lleno de Magia!*, Penguin Random House, 2025

ΚΕΙΜΕΝΟ Aurora Quirón  
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ Isabel Escalante και Chezalby

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Δέσποινα Δρακάκη  
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΔΟΚΙΜΙΩΝ Μάγδα Τικοπούλου  
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ Ρεντουάν Αμζλάν



ISBN 978-618-03-4774-6  
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84774  
Κ.Ε.Π. 6550 Κ.Π. 23036

- © 2025, Aurora Quirón  
© 2025, Penguin Random House Grupo Editorial, S. A. U.  
Travessera de Gràcia, 47-49. 08021 Barcelona  
© 2025, Alba Vargas Gálvez (για την εικονογράφηση του εσωτερικού)  
© 2025, Candela Insua (για τον σχεδιασμό του εσωτερικού)  
Σχεδιασμός εξωφύλλου: Penguin Random House Grupo Editorial / Silvia Blanco  
© 2025, Isabel Escalante (για την εικονογράφηση του εξωφύλλου)  
© 2025, Marta Beatriz Piedra Barrionuevo (για τον σχεδιασμό του λογότυπου της σειράς)  
© 2025, Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ** (για την ελληνική γλώσσα)

Δεν επιτρέπεται η με οποιονδήποτε τρόπο χρήση ή αναπαραγωγή ολόκληρου ή μέρους του βιβλίου με σκοπό την εκπαίδευση τεχνολογιών ή συστημάτων τεχνητής νοημοσύνης. Το παρόν έργο προστατεύεται από τη διαδικασία εξόρυξης κειμένου και δεδομένων (Άρθρο 4(3) Οδηγία (ΕΕ) 2019/790).

Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**  
Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,  
τηλ.: 211 3003500  
metaixmio.gr • metaixmio@metaixmio.gr



Κεντρική διάθεση:  
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,  
τηλ.: 210 3647433

Βιβλιοπωλεία **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**  
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,  
τηλ.: 210 3647433  
Πολυχώρος, Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,  
τηλ.: 211 3003580, fax: 211 3003581



ΑΟΥΡΟΡΑ ΚΙΡΟΝ

# ΙΡΙΣ & ΛΟΥΝΑ

ΕΝΑ ΣΧΟΛΕΙΟ ΓΕΜΑΤΟ ΜΑΓΕΙΑ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ  
ΙΣΑΜΠΕΛ ΕΣΚΑΛΑΝΤΕ  
&  
ΤΣΕΖΑΛΜΠΙ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ  
ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΔΡΑΚΑΚΗ

ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ

## Οι φίλοι μας



**ΙΡΙΣ ΘΑΥΜΑΣΤΗ**

Τρελαίνεται για τα ουράνια τόξα, τους μονόκερους, τις καραμέλες φράουλα και να πηγαίνει κατασκήνωση.



**ΛΟΥΝΑ ΝΥΧΤΑ**

Αγαπάει τις γάτες, τις καταιγίδες και το μαύρο χρώμα.



Γεια!  
Είμαι η Ίρις!





# 1



## Το παράξενο συμβάν με τον ιπτάμενο σκίουρο

Η Ίρις τρελαινόταν για κατασκήνωση, αφού σήμαινε  
ένα πράγμα:

# ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ!

Και το καλοκαίρι ήταν η αγαπημένη της εποχή για  
πολλούς λόγους!





**ΛΙΣΤΑ ΜΕ ΟΛΑ ΑΥΤΑ  
ΠΟΥ ΚΑΝΟΥΝ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ  
ΤΗΝ ΚΑΛΥΤΕΡΗ ΕΠΟΧΗ  
ΣΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ**

◆ ΤΑ ΠΑΓΩΤΑ

◆ ΟΙ ΠΟΛΥ ΜΕΓΑΛΕΣ ΜΕΡΕΣ

(ΑΡΑ ΑΦΘΟΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ ΓΙΑ ΔΙΑΒΑΣΜΑ!)

◆ ΟΙ ΑΠΕΙΡΕΣ ΠΕΤΑΛΟΥΔΕΣ ΚΑΙ ΠΑΣΧΑΛΙΤΣΕΣ

◆ ΤΟ ΑΤΕΛΕΙΟΤΟ ΚΟΛΥΜΠΙ ΣΤΗΝ ΠΙΣΙΝΑ

◆ ΤΑ ΑΜΕΤΡΗΤΑ ΑΣΤΕΡΙΑ ΠΟΥ ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ ΤΑ ΒΡΑΔΙΑ



Το χειρότερο με το καλοκαίρι, βέβαια, ήταν ότι έκανε πολλή ζέστη και μετά το φαγητό το μόνο που ήθελε ήταν να αποκοιμηθεί στον καναπέ.



«Ίρις, Ίρις! Είσαι εδώ;»

Κάποιος τη φώναζε! Η Ίρις σηκώθηκε σαν αστραπή και κοίταξε από το παράθυρο. Ήταν οι φίλοι της από την κατασκήνωση, που έβρισκαν πολύ πιο ενδιαφέροντο να κάνουν βόλτα μες στο καταμεσήμερο από το να πέφτουν για ύπνο.

«Πάλι κοιμόσουν; Μα είχαμε κανονίσει!»

«Όχι! Καμία σχέση! Ξύπνια είμαι!»

Ξαφνικά από μακριά, κάτι –ή μάλλον κάποιος– της τράβηξε την προσοχή. Ήταν μια γυναίκα από την κατασκήνωση που τριγύριζε συνήθως εδώ κι εκεί και την οποία είχαν δει μερικές φορές να μιλάει με τα ζώα.





Εκείνη τη στιγμή ακριβώς είχε πιάσει κουβεντούλα με έναν σκίουρο, λες και την καταλάβαινε. Τι παράξενη που ήταν!

Παρ' όλα αυτά, κάτι πάνω της της προκαλούσε την περιέργεια. Άλλωστε κατά βάθος είχαν κάτι κοινό: και η Ίρις τρελαινόταν για τα ζώα! Και στην κατασκήνωση είχε πάρα πολλά!



Στην Ίριδα άρεσε τόσο πολύ να βρίσκεται στη φύση. Η πόλη στην οποία ζούσε δεν ήταν άσχημη, ίσα ίσα. Είχε κινηματογράφους, παιδότοπους για να κάνεις τα γενέθλιά σου, και παραμυθένια φώτα... όμως δεν είχε πολλά δέντρα ούτε ρυάκια ούτε εναέριες τροχαλίες ούτε πολλά ζώα! Τα αγαπούσε όσο τίποτ' άλλο στον κόσμο και γι' αυτό είχε πάρει την απόφασή της: Όταν μεγάλωνε, θα γινόταν κτηνίατρος.

«Πάμε για παγωτό! Θα 'ρθεις;» της είπαν οι φίλοι της.

«Εεεερχομαι!»

Η Ίρις πήγε τρέχοντας στο μπάνιο να χτενιστεί και, όταν γύρισε στο δωμάτιό της για να φορέσει τα παπούτσια της, έριξε μια γρήγορη ματιά στο ημερολόγιο. Οι διακοπές κόντευαν να τελειώσουν!



Ο καιρός είχε περάσει τόσο γρήγορα. Ήταν το τέλειο καλοκαίρι: γεμάτο περιπέτειες και διασκέδαση. Αυτή η σκέψη της έφερε μια θλίψη, αλλά δε θα άφηνε τίποτα να καταστρέψει τις τελευταίες μέρες της στην κατασκήνωση.

Δεν είχε λεπτό για χάσιμο!

Βγήκε τρέχοντας από το σπιτάκι και... ξάφνου, λίγα μέτρα παραπέρα, ένας σκίουρος έριξε ένα πουλάκι από το δέντρο του! Λες και το είχε κάνει επίτηδες!


«Οχ, όχι!» αναφώνησε.

«Τι έγινε;» της φώναξαν οι φίλοι της, που πήγαιναν ήδη στα ποδήλατά τους.

«Ένα πουλάκι έπεσε! Πρέπει να το βοηθήσω!»

«Άντε πάλι τα ίδια!» είπε ένας απ' αυτούς. «Αδιόρθωτο είναι αυτό το κορίτσι!»

«Πριν κάτι μέρες έσωσε μια σφήκα που πνιγόταν!» συμπλήρωσε μία από τις φίλες της. «Μία σφήκα!»



«Αν βιάζεστε, ξεκινήστε χωρίς εμένα. Θα σας βρω μετά» τους απάντησε κατσουφιάζοντας λιγάκι.

Η Ίρις δεν το σκέφτηκε περισσότερο. Έπρεπε να βοηθήσει το ζωάκι!




Ενώ η παρέα της έφευγε, έτρεξε στο δέντρο και τότε έγινε κάτι πολύ παράξενο: Ο σκίουρος το έβαλε στα πόδια! Προσπαθούσε να το σκάσει!

Αφού πλησίασε το πουλάκι, είδε ότι είχε πέσει μαζί με τη φωλιά του, γι' αυτό και δεν είχε πάθει τίποτα. Φιουουου, πάλι καλά!

«Μην ανησυχείς, θα σε ανεβάσω ξανά στο δέντρο σου» του είπε.

Όμως τα πουλάκια και τις φωλιές τους δεν πρέπει να τα ακουμπάς, γι' αυτό η Ίρις πήγε να βρει ένα μαντί-

λι και μια σκάλα. Επίσης φώναξε τον μπαμπά της να πάει μαζί της.







Με το μαντίλι, σήκωσε από το χώμα τη φωλιά με πολλή προσοχή. Ύστερα, με τη βοήθεια του μπαμπά της, χρησιμοποίησε τη σκάλα για να την ανεβάσει μαζί με το πουλάκι στο κλαδί.

«Εντάξει, εκεί ήταν η φωλιά, νομίζω».

«Ίρις, θα γίνεις καταπληκτική κτηνίατρος» είπε ο μπαμπάς της περήφανος, δίνοντάς της το χέρι για να κατεβεί.

Το πουλάκι κελαηδούσε χαρούμενο και ασφαλές στη φωλιά του.

Εκείνη τη στιγμή, ξανάδε τον αναθεματισμένο τον σκίουρο. Και πάλι μαζί μ' εκείνη τη γυναίκα. Τότε...

Η Ίρις έτριψε τα μάτια της. Μήπως τη γελούσαν; Ο σκίουρος έκανε κόλλα πέντε με τη γυναίκα;



ΦΡΟΝΤΙΣΤΡΙΕΣ  
ΜΑΓΙΚΩΝ  
ΠΛΑΣΜΑΤΩΝ



Η Ίρις και η Λούνα είναι πολύ διαφορετικές,  
σαν τη μέρα με τη νύχτα, αλλά έχουν κάτι  
κοινό: την αγάπη τους για τα **ζώα!**  
Γι' αυτό και τις διάλεξαν από τη σχολή  
**Άμπρα Κατάμπρα**, και συγκεκριμένα  
για την ειδικότητα της **Φροντίδας  
Μαγικών Πλασμάτων.**

Μια μέρα, όμως, κάτι παράξενο συμβαίνει  
με τα **μωρά μονοκεράκια** που ζουν  
στο δάσος της σχολής.

**Η περιπέτεια ξεκινά!  
Έρχεσαι;**



ΑΠΟ 7 ΕΤΩΝ

ISBN: 978-618-03-4774-6



9 786180 347746

ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84774

metaixmio.gr